hanseatic

GS 3,6

DE

Akku- Grasschere
Gebrauchsanweisung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !

FR

Cisaille à batterie pour gazon
Manuel d'utilisation
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!

IT

Cesoia ad accumulatore per prato
Istruzioni per l'uso
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni perl'utilizzo!

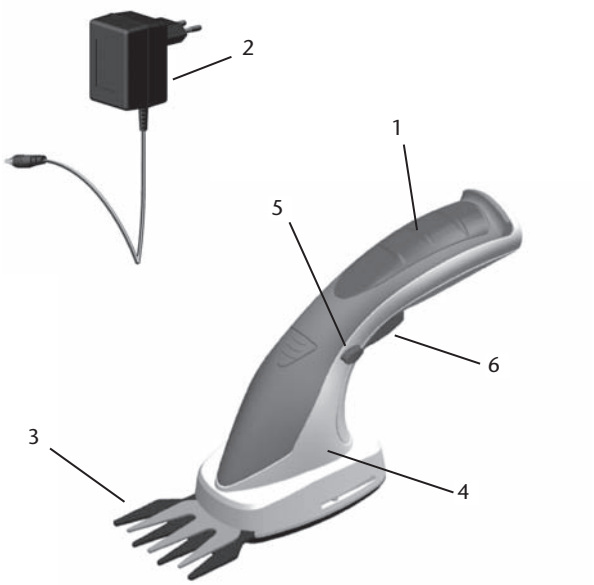
NL

Accu Grasschaar
Gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

CE

73701903-01

1



DE

1 Akku
2 Akku-Ladegerät
3 Grasschermesser
4 Gehäuse
5 Einschaltsperre
6 Schalter

FR

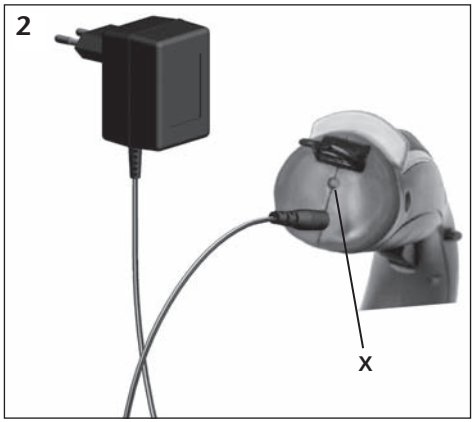
1 Accu
2 Station de charge de l'accu
3 Lame d'équilibrage
4 Boîtier
5 Bouton de sécurité
6 L'interrupteur

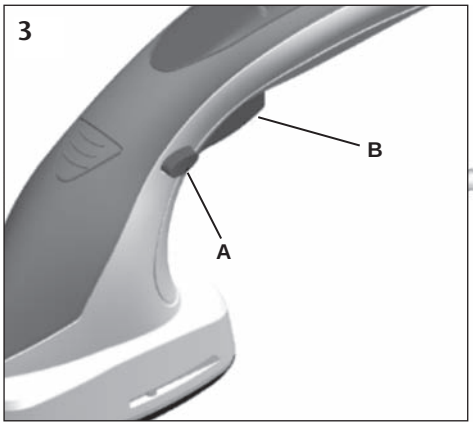
IT

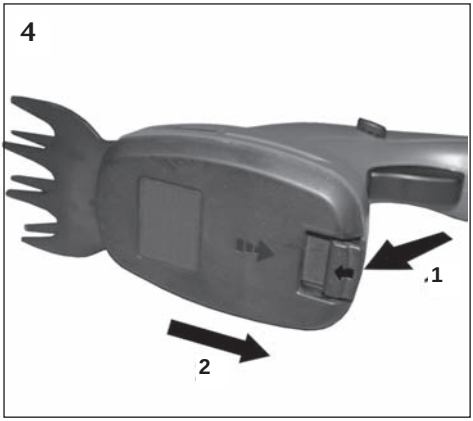
1 Accumulatore
2 Stazione di carica per l'accumulatore
3 Lame trimmer
4 Scatola
5 Pulsante di sicurezza
6 L'interruttore

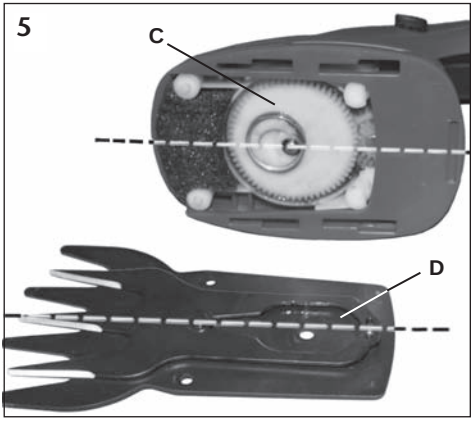
NL

1 Accu
2 Accu-laadstation
3 Strimmermes
4 Huis
5 Inschakelblokkering
6 Schakelaar


2
X


3
B
A


4
1
2


5
C
D

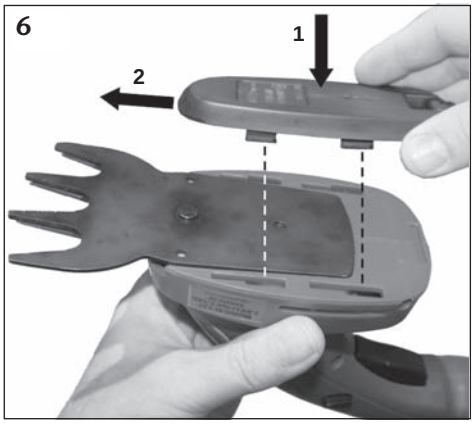

6
1
2

Abbildung und Erklärung der Piktogramme **Représentation et explication des pictogrammes**
Illustrazione e spiegazione dei simboli **Afbeelding en toelichting van de pictogrammen**

1

2 3 4 5 6

7

8

9

DE

1 Augen- und Gehörschutz tragen!
2 Warnung!
3 Gefahr! Werkzeug läuft nach!
4 Gebrauchsanweisung lesen!
5 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen!
6 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
7 Defekten Akku dem Recycling zuführen !
8 Akku enthält Lithium ! Nicht in der Mülltonne entsorgen!
9 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

FR

1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
2 Attention!
3 Outil avec marche à vide!
4 Lisez l'instruction de service!
5 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
6 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
7 Les accus défectueux doivent toujours être mis au recyclage !
8 Un accu contient du lithium ! Ne pas le jeter aux ordures ménagères !
9 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

IT

1 Portare dispositivos per proteggere l'udito e gli cchi!
2 Avvertimento!
3 L'attrezzo prosegue il movimento anche dopo l'interruzzione!
4 Leggere le istruzioni sull'uso!
5 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
6 Tenere lontano terze persone dall'area di lavoro!
7 Portare l'accumulatore difettoso al riciclaggio!
8 L'accumulatore contiene lithium ! Nonsmaltire nei rifiuti di casa
9 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

NL

1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
2 Waarschuwing!
3 Werktuig loopt na!
4 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
5 Deze machine niet aan de regen onderwerpen!
6 Zorg dat derden tijdens de werking van de machine uit de buurt van het apparaat blijven!
7 Defecte accu ter recycling aanbieden!
8 Accu bevat Lithium ! Niet in de gewone afvalbak gooien!
9 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

Akku- Grasschere

Technische Daten

Modell		Hanseativ GS 3,6
Akku-/Betriebsspannung	V/DC	3,6
Akkutyp	Ah	1,1 Lithium-Ionen
Ladestrom	mA/DC	400
Ladedauer	h	4 Std.
Betriebsdauer	min.	ca. 30
Schnittbewegungen	min^{-1}	1000
Schnittbreite	mm	70
Schallleistung (DIN EN 60745-2-15)	dB(A)	77
Schalldruckpegel (DIN EN 60745-2-15)	dB (A)	73
Vibration (DIN EN 60745-2-15)	m/s^2	< 2,5

Das Geräte entspricht der Schutzklasse III.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Verehrter Kunde,

um eine zuverlässige Inbetriebnahme zu gewährleisten, haben wir diese Gebrauchsanweisung geschaffen. Wenn Sie die folgenden Hinweise beachten, wird ihr Gerät stets zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten und eine lange Lebensdauer besitzen.

Unsere Geräte werden vor der Serienherstellung unter härtesten Bedingungen erprobt und während der Fertigung ständigen Kontrollen unterzogen. Dies gibt uns die Sicherheit und Ihnen die Gewähr, stets ein ausgereiftes Produkt zu erhalten.

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

⚠ **Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschi-nenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !**

Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung : Sämtliche Sicherheitshinweise dieser Anleitung beachten und befolgen. Nichtbeachtung kann elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen.**

- **Achtung, Gefahr!**
- **Diese Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum sachgemäßen Gebrauch der Grasschere. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Maschine vertraut und lassen Sie sich auch praktisch einweisen.**
- **Werkzeug läuft nach.**
- **Vor dem Säubern ist das Gerät auszuschalten.**
- **Achtung ! Finger und Füße aus dem Schnittbereich fernhalten!**
- **Motor erst einschalten, wenn Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen entfernt sind.**
- **Vor dem Einsatz des Gerätes Arbeitsfläche von Fremdkörpern befreien und während des Arbeitens auf Fremdkörper achten!**

- **Zum Transport immer erst das Gerät abschalten und Stillstand der Messer abwarten. Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen.**
- **Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.**
- **Beachten Sie Ihre Verantwortlichkeit gegenüber Dritten im Arbeitsbereich.**
- **Vermeiden Sie den Gebrauch der Grasschere, wenn sich andere Personen, Kinder oder Haustiere in der Nähe befinden.**
- **Grasschere nur bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung verwenden.**
- **Die Schere ist sachgemäß zu warten und zu überprüfen. Das Messer darf bei Beschädigung nur komplett ausgewechselt werden. Bei Beschädigung durch Stoß ist fachmännische Überprüfung unumgänglich.**
- **Die Schere sollte regelmäßig überprüft werden und zwar nur von einem zuständigen Reparaturdienst.**
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzbrille, Gehörschutz, rutschfeste geschlossene Schuhe und Arbeitshandschuhe. Vermeiden Sie das Tragen von weiter Kleidung, da sie von sich bewegenden Teilen erfaßt werden kann.**
- **Nach Ablegen der Schere und vor Reinigungsarbeiten ist sicherzustellen, dass das Gerät nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann, z.B. durch Betätigen der Einschaltsperre.**
- **Das Messer ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen.**
- **Halten Sie die Schere in keinem Fall an den Messern, Verletzungsgefahr selbst bei Stillstand der Messer.**
- **Greifen Sie niemals in die laufenden Messer, um Fremdkörper zu entfernen oder wenn die Messer einmal blockieren sollten. Schalten Sie immer erst das Gerät.**
- **Vor sämtlichen Arbeiten wie Wartung und Pflege das Gerät ausschalten.**
- **Das Gerät an einem kindersicheren Ort aufbewahren.**
- **Benutzen Sie die Grasschere nicht mit beschädigter oder übermäßig abgenutzer Schneideinrichtung.**
- **Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Maschine in Betrieb zu nehmen.**
- **Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.**
- **Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz - und Zubehörteile verwenden.**

Vor der Inbetriebnahme

Laden des Akkus

Sicherheitshinweise:

Das Gerät wird bereits mit vorgeladenem Lithium-Ionen Akku ausgeliefert. Wir empfehlen jedoch vor der ersten Inbetriebnahme den Akku nochmals zu laden.

- Verwenden Sie dazu nur das mitgelieferte Ladegerät. Es ist speziell auf diesen Akku abgestimmt.
- Niemals andere Ladegeräte verwenden. Dadurch besteht Brand – oder Explosionsgefahr !
- Ladegerät stets von Regen oder Feuchtigkeit fernhalten. Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Niemals ungeschützt im Freien laden, sondern an trockenem geschützten Ort.
- Niemals Fremdakkus mit diesem Ladegerät laden. Gefahr von Brand oder Explosion.
- Vor jeder Benutzung des Ladegerätes Gehäuse, Stecker und Kabel auf Beschädigung überprüfen. Nicht benutzen, wenn eine Beschädigung vorliegt.
- Ladegerät nicht gewaltsam öffnen. Bei einem Defekt muss das Ladegerät ausgetauscht werden.
- Ladegerät erwärmt sich beim Ladevorgang. Nicht auf leicht brennbarem Untergrund oder in brennbarer Umgebung betreiben. Brandgefahr.
- Akkuzellen niemals öffnen. Kurzschlussgefahr.
- Bei Beschädigung des Akkus können schädliche Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen und sofort Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
- Akku vor Hitze, starker Sonnenbestrahlung und Feuer schützen. Explosionsgefahr.

Ladevorgang :

Zum Laden des Akkus das Steckerladegerät in eine Steckdose stecken. Anschließend den Stecker des Ladekabels in die Ladebuchse der Grasschere stecken (Abb. 2).

Der beginnende Ladevorgang wird durch die rote Kontrollleuchte (X) Abb. 2 am Ende des Griffes angezeigt. Bei leerem Akku beträgt die Ladedauer ca. 4 Stunden. Nach erfolgter Ladung schaltet die elektronische Überwachung den Ladevorgang automatisch ab. Die rote Kontrollleuchte wechselt dann in grün und signalisiert damit das Ende des Ladevorgangs. Es ist nicht notwendig, die Ladezeit zu überwachen.

Ladegerät und Handgriff des Gerätes erwärmen sich beim Ladevorgang. Dies ist normal.

Bei Nichtgebrauch das Ladegerät aus der Steckdose entfernen.

Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht benutzt werden.

Der Akku sollte nachgeladen werden, wenn Sie ein deutliches Nachlassen der Leistung beim Schneiden bemerken. Zusätzlich ist ein elektronischer Tiefentladungsschutz integriert, der eine Beschädigung des Akkus verhindert. Dieser schaltet den Akku bei Erreichen der Entladegrenze ab. Schalten Sie danach das Gerät nicht mehr ein, sondern laden Sie zunächst den Akku.

Ein – und Ausschalten

Einschaltsperre A (Abb. 3) ganz nach links oder nach rechts drücken und Schalter B betätigen. Nach dem Einschalten muss die Einschaltsperre A nicht mehr gehalten werden.

Zum Ausschalten Schalter B loslassen.

Vorsicht ! Messer läuft nach.

Hinweise zum Arbeiten

Mit der Grasschere lassen sich Rasenkanten bzw. Grasflächen an unzugänglichen Stellen sauber schneiden.

Wartung

Bei den folgenden Arbeiten zum Wechsel des Schersystems, auf keinen Fall das Gerät einschalten ! Verletzungsgefahr !

Zum Schutz vor Verletzungen schieben Sie den mitgelieferten Messerschutz über das Messer und benutzen Sie Schutzhandschuhe.

Verschlusslasche anheben und Getriebedeckel in aufgedruckter Pfeilrichtung nach hinten schieben. Getriebedeckel abnehmen. Das Schermesser kann nun herausgenommen werden. (Abb. 4)

Entfernen Sie evtl eingedrungenen Schmutz aus dem Getrieberaum.

Die Messer von Pflanzensäften und Schmutz sauberhalten. Das Messerpaar sollte je Saison mindestens einmal abgenommen werden. Pflanzenreste und Fremdkörper sind dabei zu entfernen.

Die Ritzel C und den Messerrücken D vorsichtig mit dünnem Fett schmieren (Abb. 5). Den Motor und andere Teile nicht schmieren.

Getrieberad so drehen, dass der Excenter entweder in vordere oder hintere Position (Abb. 5) kommt. Beweglichen Teil des Schermessers in mittlere Position bringen, so dass sich die Excenteröffnung genau mittig über dem Loch im Schermesser befindet (Abb. 5) Schermesser aufsetzen. Falls es sich nicht bündig in das Gehäuse einsetzen lässt, die Positionen von Excenter und beweglichem Schermesser nochmals nachjustieren.

Anschliessend Getriebedeckel in die Führungen einsetzen und bis zum Einrasten der Verschlusslasche nach vorne schieben (Abb. 6).

Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

Achtung! Die Gleitflächen der Messer müssen geölt werden, um die Gleitfähigkeit zu erhalten. Ungeölte Gleitflächen können die Standzeit negativ beeinflussen.

Wenn die Messer nach langem Gebrauch stumpf geworden sind, ersetzen Sie diese bitte nur durch original Ersatzmesser.

Reinigen Sie die Schere nur mit Bürste oder Lappen. Niemals Gerät mit Wasser abspritzen oder in Wasser eintauchen.

Messer nach jedem Gebrauch mit Pflegespray behandeln.

Abgenutzte stumpfe Messer ersetzen.

Nach Gebrauch immer Messerschutz aufziehen.

Gerät auf offensichtliche Mängel überprüfen und gegebenenfalls in einer autorisierten Servicestelle reparieren lassen.

Lagerung

Gerät immer an einem trockenen, sauberen Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Frostfrei lagern.

Umweltschutz

Bitte beachten Sie folgende Hinweise zur Akku-Entsorgung:

Ausgediente Akkus oder Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien bzw. Akkus zurückzugeben. Am Ende der Lebensdauer Ihres Gerätes müssen die Batterien bzw. Akkus aus dem Gerät entnommen und gesondert entsorgt werden. Vor Rückgabe sind die Altakkus zu entladen und gegen Kurzschluß zu sichern. Sie können Ihre alten Akkus an den örtlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Händler bzw. der Verkaufsstelle abgeben.

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cisaille à batterie pour gazon

Données techniques

Modèle		Hanseatic GS 3,6
Tension de l'accu, tension de service	V/DC	3,6
Type d'accu	Ah	1,1 ions lithium
Courant de charge	mA	400
Durée de chargement	h	4 heures
Durée de service	min.	ca. 30
Mouvements de coupe	min^{-1}	1000
Largeur de coupe	mm	70
Niveau sonore acoustique (DIN EN 60745-2-15)	dB (A)	77
Niveau de pression acoustique (DIN EN 60745-2-15)	dB (A)	73
Vibration (DIN EN 60745-2-15)	m/s^2	< 2,5

La débroussailleuse est conforme à la classe de protection III.

Sous réserve de modifications techniques.

Cher client,

Le présent mode d'emploi a été préparé afin d'assurer le fonctionnement optimal de votre appareil. Si vous observez scrupuleusement les instructions cidessous, votre appareil vous donnera entière satisfaction pendant longtemps. Nos appareils doivent répondre aux plus hautes exigences vnt leur production en série et sont soumis aux contrôles de qualités très sévères, même pendant la fabrication. Ceci nous donne la sécurité et vous offre la garantie de disposer toujours d'un produit de haute fiabilité. En vue de l'amélioration du produit nous réservons le droit d'apporter des modifications de conception et d'exécution.

⚠ **Attention : protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.**

Avis de sécurité

⚠ **Attention : Lire et respecter toutes les consignes de sécurité mentionnées par le manuel d'utilisation afin d'éviter tout risque de décharges électriques, d'incendie ou de blessures graves.**

Attention, danger!

- **Cette machine peut provoquer des blessures graves. Lisez soigneusement les instructions concernant le maniement correct, à la maintenance et à l'utilisation adéquate du cisaille pour gazon. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.**
- **Lames en mouvement.**
- **Avant de nettoyer l'appareil, il faut le débrancher.**
- **Attention! Doigts et pieds doivent être tenus à bonne distance du rayon d'action.**
- **Ne mettre le moteur en marche que si les mains et les pieds sont suffisamment éloignés des instruments de coupe.**
- **Avant la mise en service de l'appareil, il faut enlever les corps étrangers et faites-y attention pedant sa mise en service!**
- **Pour transporter l'appareil prendre soin de toujours le débrancher et attendez l'arrêt complet des lames. L'appareil doit toujours être débranché lors des opérations de contrôle et de nettoyage.**
- **L'usage de l'appareil est interdit aux enfants de moins de 16 ans.**
- **Pendant l'utilisation de l'appareil pensez à votre res-ponsabilité envers les tiers.**
- **Ne vous servez pas de la cisaille en cas où il y a d'autres personnes, des enfants ou des animaux domestiques à proximité.**
- **N'utiliser la cisaille qu'à la lumière du jour ou si un éclairage suffisant est assuré.**
- **Contrôlez régulièrement les lames. En cas de détérioration il faut les remplacer obligatoirement par paires. En cas d'endommagement par chocs il est indispensable de les faire contrôler.**
- **Les lames doivent être régulièrement vérifiées et ce, uniquement par un service de réparation compétent.**
- **Portez un vêtement propice, des lunettes de**

protection, une protection de l'ouie, une paire de chaussures solides et non glissantes et des gants de travail. Ne portez jamais un vêtement ample qui puisse être accroché avec des pièces mobiles.

- **A la fin du travail et avant le nettoyage, assurez que l'appareil ne puisse être mis en marche par inadvertance, en actionnant p.e. le bouton de verrouillage.**
- **Vérifiez régulièrement le dispositif de coupe et si vous constatez des détériorations, veillez à leur maintenance correcte.**
- **Ne jamais saisir l'appareil par les lames qui sont tranchantes même à l'arrêt complet.**
- **N'avancez jamais vos doigts vers l'appareil en marche pour essayer d'enlever d'éventuels objets étrangers ou tenter éventuellement de débloquer les lames.**
- **Mettez l'appareil en sûreté et le tenir hors de portée des enfants.**
- **N'utlisez jamais la cisaille avec le dispositif de cisaillement excessivement usé mais faites remplacer ce dernier dans une station de service.**
- **N'essayez jamais de mettre en marche un dispositif incomplet.**
- **Avant de commencer à travailler, familiarisez -vous avec des environs et des dangers possibles qui puissent être inaudibles à cause du bruit de l'appareil.**
- **N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.**

Avant la mise en service

Chargement de l'accu

Consignes de sécurité :

L'accu à ions lithium de cet appareil est déjà chargé lors de la livraison. Il est cependant conseillé de charger de nouveau l'accu avant la première mise en service.

- Pour ce faire, utiliser uniquement la station de charge fournie, conçue spécialement pour cet accu.
- Ne jamais utiliser d'autres stations de charge, ceci pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'explosion!
- Ne jamais exposer la station de charge à la pluie et à l'humidité. Risque de décharge électrique.
- Ne jamais charger en plein air mais toujours dans un endroit sec et abrité.
- Ne jamais utiliser cette station de charge pour charger des accus d'autres marques. Risque d'incendie ou d'explosion.
- Contrôler le boîtier, la fiche et le cordon de la station de charge avant chaque utilisation pour déceler d'éventuelles détériorations. Ne pas utiliser la station de charge si elle est endommagée.
- Ne pas ouvrir la station de charge. Remplacer toute station de charge défectueuse.
- La station de charge chauffe lorsqu'elle fonctionne. Ne pas l'utiliser sur un support facilement inflammable ou dans un environnement exposé aux incendies. Risque d'incendie.
- Ne jamais ouvrir les accus. Risque de court-circuit.
- Un accu endommagé peut libérer des vapeurs ou des liquides nocifs. En cas de contact fortuit, rincer à l'eau et consulter immédiatement un médecin. Le liquide peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.
- Tenir l'accu à l'écart de la chaleur, de l'ensoleillement direct et du feu. Risque d'explosion.

Chargement :

Pour charger l'accu, introduire la fiche de la station de charge dans une prise de courant ensuite la fiche du câble d'alimentation dans la douille de chargement de la cisaille (ill. 2)

Le processus de chargement en cours est indiqué par la lampe de contrôle rouge (X) ill à l'extrémité de la poignée. La durée de chargement est d'environ 4 heures lorsque l'accu est vide. Le dispositif de contrôle électronique arrête le chargement automatiquement lorsqu'il est terminé. La lampe de contrôle rouge passe au vert et signale ainsi la fin du processus de chargement. Aucune surveillance n'est nécessaire pendant le chargement.

La station de charge et la poignée de l'appareil chauffent pendant le chargement. Ce phénomène est normal.

Retirer la station de charge de la prise de courant lorsque l'on ne l'utilise pas.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le chargement.

Recharger l'accu lorsque l'on constate une baisse de puissance significative pendant la coupe. Le dispositif électronique de protection intégré empêche toute décharge totale, ce qui endommagerait l'accu. Ce dispositif déconnecte l'accu lorsque la limite de décharge est atteinte. Recharger d'abord l'accu avant de pouvoir remettre l'appareil en marche.

Mise en marche et arrêt

Appuyer le système de blocage entièrement vers la gauche ou vers la droite (ill. 3) et actionner l'interrupteur B. Relâcher le bouton de sécurité A dès que l'appareil tourne.

Relâcher l'interrupteur B pour arrêter l'appareil.

⚠ **Attention ! La lame continue de tourner par inertie.**

Remarques concernant l'utilisation

Cette cisaille permet de tailler proprement les bordures de gazon et les pelouses difficilement accessibles.

Maintenance

⚠ **N'allumer l'appareil en aucun cas lorsque vous effectuez les travaux suivants pour transformer le système de coupe! Danger d'accident!**

Pour éviter toute blessure, placer le protège-lame fourni sur la lame et porter des gants de protection.

Soulever la languette de fermeture (1) et glisser le couvercle du moteur vers l'arrière dans la direction de la flèche (2). Retirer le couvercle. La lame peut maintenant être retirée. (Ill. 4)

Enlevez les salissures pouvant s'être logées dans l'engrenage.

Lubrifiez les galets d'entraînement C et la lame D avec un peu de graisse fluide (Ill. 5). Ne graissez jamais ni le moteur ni aucune autre pièce.

Tourner la rouie de manière à ce que l'excenter arrive soit en position avant, soit en position arrière (ill. 5). Placer les pièces amovibles de la lame en position moyenne, de manière à ce que l'ouverture de l'excenter se trouve exactement au milieu sur l'orifice de la lame (ill. 5), placer la lame. Au cas où elle ne se laisserait pas placer exactement dans le boitier, réajuster les positions de l'excenter et de la lame amovible.

Ensuite, placer le couvercle dans les rails et le glisser vers l'avant jusqu'à enclenchement de la languette de fermeture (ill. 6).

L'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

Attention! Lubrifier les surfaces de glissements en vue d'entretenir leur parfait fonctionnement. Les surfaces non huilées pourraient avoir un impact négatif.

Si les lames sont émoussées suite à une longue utilisation, ne les remplacez que par des lames de rechange originales.

Ne nettoyez la cisaille qu'avec une brosse ou un chiffon. Ne jamais laver l'appareil avec de l'eau ou l'immerger.

Vaporiser un produit d'entretien sur la lame après chaque utilisation.

Remplacer les lames usées et émoussées.

Toujours replacer le protège-lame après avoir utilisé l'appareil.

Contrôler l'appareil pour déceler les défauts manifestes et le faire réparer par un spécialiste agréé si nécessaire.

Stockage

Toujours entreposer cet appareil dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel. Le tenir hors de portée des enfants.

Recyclage et protection de l'environnement

⚠ **Veuillez tenir compte des conseils suivants pour le recyclage de l'accu:**

Des accus ou piles vides ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de restituer les piles ou accus usagés. Les piles ou accus doivent, à la fin de la vie de votre appareil, être retirés de celui-ci et éliminés en bonne et due forme. Avant de recycler les accus usagés, ceux-ci doivent être déchargés et sécurisés contre les courts-circuits. Vous pouvez déposer vos accus usagés dans les centres de recyclage locaux de votre commune, chez votre revendeur ou au point de vente.

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Cesoia ad accumulatore per prato

Dati tecnici

Modello		Hanseatic GS 3,6
Tensione di esercizio dell'accumulatore	V/CC	3,6
Accumulatore di tipo	Ah	1,1 agli ioni di litio
Corrente di carica	mA/CC	400
Tempo di carica	Ore	4
Tempo di funzionamento	min.	ca. 30
Moti di taglio	min^{-1}	1000
Larghezza di taglio	mm	70
Livello di potenza sonora (DIN EN 60745-2-15)	dB(A)	77
Livello di pressione acustica (DIN EN 60745-2-15)	dB (A)	73
Vibrazione (DIN EN 60745-2-15)	m/s^2	< 2,5

Le cesoie per cespugli corrispondono alla classe di protezione III.

La casa produttrice si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche alle presenti istruzioni.

Spettabile cliente,

per poter garantire la messa in funzionamento affidabile, abbiamo preparato per Voi queste istruzioni per l´uso. Se manterrete i seguenti consigli, la macchina lavorerá sempre alla Vostra soddisfazione e noi garantiamo per la sua lunga durata.

Le nostre macchine sono state provate, prima della messa in produzione di serie, alle condizioni piú difficili e durante la produzione sono sottoposti ad un permanente controllo. Questo a noi da la sicurezza e a Voi la garanzia, che avete acquistato il prodotto maturo.

Nell´interesse dell´altro sviluppo tecnico sono riservati i cambiamenti della costruzione e della esecuzione.

⚠ **Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.**

Avvisi sulla sicurezza

⚠ **Attenzione: osservare e seguire tutte le avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni. L'inosservanza può provocare scosse elettriche, incendi e gravi lesioni.**

Attenzione, pericolo !

- **Questo utensile può causare delle serie ferite. Leggete con attenzione le istruzioni sull'uso del taglisiepi, per usarlo in modo corretto nell'ambito in cui opererete, per la sua preparazione, manutenzione e per un uso appropriato. Prima di metterlo in funzione, familiarizzate con l'utensile lasciatevi eventualmente consigliare da chi ha esperienza con questi utensili.**
- **La macchina ha la fase di coda.**
- **Prima della pulizia della macchina spegnete la macchina.**
- **Le dita e i piedi tenete fuori zona di taglio!**
- **Accendere il motore soltanto se le mani e i piedi sono lontani dagli utensili da taglio.**
- **Prima di utilizzare la macchina, eliminate dalla superfice di lavoro i corpi estranei e durante lavoro state attenti a tali oggetti !**
- **Per il trasporto la macchina spegnete sempre e aspettate, quando la lama si ferma. La manutenzione e la pulizia é possibile eseguire solo con la macchina spenta.**
- **I giovani fino a 16 anni di etá non possono usare la macchina.**
- **State attenti alle terze persone nella zona di lavoro.**
- **Non usate la cesoia, se nella vicinanza si trovano altre persone, i bambini o animali.**
- **Utilizzare le cesoie solo alla luce del giorno o con sufficiente illuminazione artificiale.**
- **La cesoia é neccessario mantenere e controllare regolarmente. Il coltello é neccessario, quando é difettoso, solo come il paio completo. Quando é stato danneggiato da un urto, serve farlo controllare dal personale esperto.**

- **Le cesoie debbono essere sottoposte a periodiche revisioni che dovranno essere effettuate esclusivamente da un servizio di riparazione specializzato.**
- **Usate opportuni vestiti per lavoro, vuol dire gli occhiali, dispositivi per la diffesa dell´udito, le scarpe antisdrucciolo chiuse e i guanti da lavoro. Non portate i vestiti larghi, che potrebbero essere affermati dagli elementi mobili.**
- **Quando appoggiate la cesoia e quando volete pulirla, é neccessario assicurare, che la cesoia non puó essere accesa per sbaglio, per es. sbloccando l´interruttore.**
- **La lama di taglio deve essere ispezionata ad con regolarità per identificare eventuali danni.**
- **Non mantenete in nessun caso la cesoia per i coltelli, c´é pericolo del ferimento anche con la cesoia ferma.**
- **Non toccate mai i coltelli in movimento, se volete togliere i corpi estranei o quando la cesoia si blocca.**
- **La macchina conservate in un posto sicuro, fuori portata dei bambini.**
- **Non usate la cesoia con il strumento di taglio troppo consumato o difettoso.**
- **Non cercate di mettere in funzione la macchina non completa.**
- **Prima dell´inizio di lavoro guardate il luogo di lavoro e possibile pericolo, che per causa del rumore della macchina potreste non sentire.**
- **Utilizzare soltanto gli accessori ed i ricambi raccomandati dal produttore.**

Prima della messa in funzione

Carica dell'accumulatore

Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio viene consegnato con la batteria agli ioni di litio già carica. Si raccomanda, tuttavia, prima di mettere in funzione il dispositivo per la prima volta, di ricaricare l'accumulatore.

- A tal fine utilizzare il dispositivo caricabatterie fornito in dotazione. Esso è specifico per questo accumulatore.
- Non utilizzare mai altri caricabatterie. Ciò comporterebbe il rischio di incendio o di esplosione!
- Tenere sempre il caricabatterie lontano dalla pioggia e dall'umidità. Pericolo di scossa elettrica.
- Non caricare mai il dispositivo all'aperto in luoghi non protetti, ma sempre in ambienti asciutti e protetti.
- Non caricare mai accumulatori di altro tipo con questo caricabatterie. Pericolo d'incendio o esplosione.
- Prima di utilizzare il caricabatterie controllare sempre che scatola, spina e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare il dispositivo in presenza di danneggiamenti.
- Non forzare il caricabatterie per aprirlo. In presenza di un difetto occorre sostituire il caricabatterie.
- Il caricabatterie durante il caricamento si riscalda. Non azionare il dispositivo su basi infiammabili né azionare in ambienti infiammabili. Pericolo d'incendio.
- Non aprire mai gli elementi dell'accumulatore. Pericolo di cortocircuito.
- In caso di danneggiamento dell'accumulatore possono fuoriuscire vapori o liquidi nocivi. In caso di inavvertito contatto, risciacquare con acqua e consultare subito un medico. Il liquido può provocare irritazioni cutanee o corrosioni.
- Proteggere l'accumulatore dal calore, dall'irradiazione solare intensa o dal fuoco. Pericolo d'esplosione.

Caricamento:

per caricare l'accumulatore inserire il caricatore a spina in una presa di corrente. Quindi inserire la spina del cavo di carica nella presa di carica delle cesoia ad accumulatore per prato (fig. 2).

L'inizio dell'operazione di carica è segnalato dalla spia (X) fig. 2 all'estremità dell'impugnatura. Se l'accumulatore è scarico l'operazione di carica dura circa 4 ore. Al termine del caricamento il controllo elettronico dell'operazione di carica si disattiva automaticamente. La spia rossa diventa poi verde segnalando così la fine della carica. Non è necessario controllare il tempo di carica. Non è necessario controllare il tempo di carica.

Il caricabatterie e l'impugnatura dell'attrezzo si riscaldano durante il caricamento. Ciò è normale.

In caso di inutilizzo del caricabatterie, staccarlo dalla presa di corrente.

Durante il caricamento l'attrezzo non può essere utilizzato.

Quando la potenza di taglio cala notevolmente durante l'uso dell'attrezzo, significa che l'accumulatore deve essere ricaricato. Nel dispositivo è inoltre integrata una protezione che ne impedisce lo scaricamento eccessivo prevenendo così il danneggiamento dell'accumulatore. Essa determina lo spegnimento dell'accumulatore al raggiungimento del limite di scaricamento. In questo caso l'accumulatore deve essere ricaricato prima di poter riaccendere l'attrezzo.

Accensione e spegnimento

Premere completamente a sinistra o a destra il blocco dell'accensione A (fig. 3) ed azionare l'interruttore B. Dopo l'accensione il blocco A non deve essere più trattenuto.

Per spegnere l'attrezzo, rilasciare l'interruttore B.

Attenzione! La lama continua a girare.

Avvertenze per il lavoro

Con le cesoie per erba si possono tagliare e pulire bordi e superfici prative in punti difficilmente accessibili.

Manutenzione

Nell'eseguire le seguenti operazioni per la sostituzione del sistema di taglio non accendere in nessun caso l'attrezzo! Pericolo di ferimento!

Per proteggersi contro il rischio di ferimento, spostare

la protezione fornita in dotazione sopra alla lama ed utilizzare i guanti protettivi.

Sollevare la linguetta di chiusura (1) e spostare indietro il coperchio del vano ingranaggi nella direzione indicata dalla freccia (2). Togliere il coperchio. A questo punto è possibile estrarre la lama (fig. 4).

Rimuovere lo sporco eventualmente penetrato all'interno del vano degli ingranaggi.

Rimuovere lo sporco eventualmente penetrato all'interno del vano degli ingranaggi. Pulire il coltello dall´umiditá e dallo sporco. Tutti e due coltelli dovrebbero essere almeno una volta all´anno smontati. Rocchetto C e la parte posteriore del coltello D lubrificare con la prudenza con lubrificante liquido (fig. 5). Non lubrificare il motore e altre parti.

Ruotare il nastro di trasmissione di modo che l'eccentrico venga a trovarsi in posizione anteriore o posteriore (fig. 5). Portare la parte mobile della lama in posizione centrale di modo che l'apertura dell'eccentrico venga a trovarsi esattamente al centro sopra al foro della lama (fig. 5). Collocare la lama. Se quest'ultima non si inserisce bene a filo nell'alloggiamento, registrare di nuovo le posizioni di eccentrico e lama mobile.

Quindi inserire il coperchio nelle relative guide e spingere in avanti fino a fare scattare in posizione la linguetta di chiusura (fig. 6).

A questo punto l'attrezzo è di nuovo pronto al funzionamento.

Attenzione! Le superfici di guida dei coltelli devono essere lubrificati. Le superfici senza lubrificante potrebbero influire negativamente alla vita della macchina.

Per la sostituzione delle lame usuratesi dopo un lungo impiego, utilizzare soltanto lame di ricambio originali.

Pulire le cesoie soltanto con una spazzola o con uno straccio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio né immergerlo in acqua per lavarlo.

Applicare un apposito spray sulle lame dopo ogni utilizzo dell'attrezzo.

Sostituire le lame usurate.

Riposizionare sempre la protezione sulle lame dopo avere utilizzato l'attrezzo.

Controllare che l'attrezzo non presenti difetti evidenti ed eventualmente rivolgersi ad un'officina autorizzata per la riparazione.

Rimessaggio

Conservare sempre l'attrezzo in un luogo asciutto, pulito e lontano dalla portata dei bambini. Conservare in un luogo protetto dal gelo.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

Osservare le seguenti avvertenze per lo smaltimento dell'accumulatore:

Gli accumulatori non più utilizzabili non si possono gettare nella spazzatura domestica. L'utilizzatore è tenuto, per legge, a restituire le batterie e/o gli accumulatori usati. Al termine della vita utile dell'attrezzo le batterie e/o gli accumulatori debbono essere smontati dall'attrezzo stesso e smaltiti in modo differenziato. Prima della restituzione, gli accumulatori esauriti debbono essere scaricati e resi sicuri contro eventuali cortocircuiti. Gli accumulatori esauriti possono essere consegnati ai punti di raccolta locali del proprio comune o presso il proprio rivenditore e/o punto vendita.

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Accu Grasschaar

Technisch gegevens

Model		Hanseatic GS 3,6
Spanning v.d. accu/werkspanning	V/DC	3,6
Type accu	Ah	1,1 lithium-ionen
Laadstroom	mA	400
Laadduur	h	4 uur
Bedrijfsduur	min.	ca. 30
Snedebewegingen	min^{-1}	1000
Snijbreedte	mm	70
Geluidsdrukniveau volgens EN 60745-2-15	dB (A)	77
Geluidsdrukniveau volgens EN 60745-2-15	dB (A)	73
Vibratie volgens EN 60745-2-15	m/s^2	< 2,5

De tuinschaar voldoet aan veiligheidsklasse III.

Technische veranderingen voorbehouden.

Geachte klant,

Om veilige in gebruik nemen te garanderen hebben we voor U deze gebruiksaanwijzing samengesteld. Als U zich aan volgende aanwijzingen houd zal het apparaat altijd tot volledige tevredenheid werken en garanderen wij een lange levensduur.

Onze apparaten zijn voor serieproduktie getest onder zwaarste omstandigheden en tijdens de produktie constant gecontroleerd. Dat geeft ons de zekerheid en aan U de garantie, dat U een betrouwbaar produkt heeft aangeschaft.

In belang van technische ontwikkeling zijn veranderingen in constructie voorbehouden.

⚠ **Opgelet: Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neem.**

Veiligheidsaanwijzingen

⚠ **Opgelet: neem alle veiligheidsinstructies uit deze handleiding goed in acht. Negeren ervan kan een elektrische schok, brand en ernstig letsel veroorzaken.**

Pas op, gevaar!

- **Dit apparaat kan ernstig letsel veroorzaken. Leest U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig met betrekking tot het juiste hanteren van de buxus-/grasschaar, de voorbereiding, het onderhoud c.q. het deskundig gebruik.**
- **Het apparaat loopt door na het stop zetten.**
- **Voor dat U het apparaat schoonmaakt, zet deze uit.**
- **Pas op! Vingers en benen buiten snijbereik houden!**
- **Motor pas inschakelen wanneer uw handen en voeten uit de buurt van de snijapparatuur zijn.**
- **Voor dat U het apparaat gebruikt, verwijder eerst vreemde voorwerpen van de werkplek en hou tijdens het werk deze voorwerpen in de gaten!**
- **Als U het apparaat gaat vervoeren, zet deze altijd af en wacht, tot dat de mes stopt. Onderhoud en schoonmaken is alleen mogelijk met uitgeschakeld apparaat.**
- **Jeugdigen tot 16 jaar mogen het apparaat niet bedienen.**
- **Pas op Uw verantwoording tegenover andere personen in de werkomgeving.**

- **Maak geen gebruik van de schaar als zich in de omgeving andere personen, kinderen of dieren bevinden.**
- **De schaar alleen bij daglicht of bij voldoende kunstlicht gebruiken.**
- **Het is noodzakelijk regelmatig de schaar te controleren en te onderhouden. Bij de beschadiging van de schaar kunnen de messen alleen als paar gewisseld worden. Bij beschadiging door een slag of stoot is het noodzakelijk deze vakkundig te laten beoordelen.**
- **De schaar dient regelmatig te worden gecontroleerd. Deze controle dient alleen door een bevoegd reparateur te worden uitgevoerd.**
- **Draag geschikte werkkleding, d.i. beschermbril, gehoorbescherming, niet slippend dicht schoeisel en werkhandschoenen. Draag geen wijde kleding, deze zou door bewegende delen aangegrepen kunnen worden.**
- **Na het gebruik van de schaar of voor het schoonmaken is het noodzakelijk deze te beveiligen, om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt aangezet b.v. door middel van ontgrendelen van de schakelaar.**
- **De snijvoorziening moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleert**
- **Hou in geen geval de schaar aan de messen vast ook niet bij stilstand, er bestaat gevaar voor verwonding!**
- **Raak nooit de bewegende messen aan als U vreemde voorwerpen wilt verwijderen of als de schaar geblokkeerd is. Schakel altijd eerst het apparaat uit.**
- **Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen op een veilige plaats.**
- **Maak nooit gebruik van beschadigde of versleten onderdelen, maar laat deze.**
- **Stel nooit een niet compleet uitgerust apparaat in werking.**
- **Voor het vervoer en opbergen van de schaar gebruik altijd een mesbeschermer.**
- **Voor dat U begint met het werk maak kennis met de omgeving en met mogelijke gevaren, welke U door het lawaai van het apparaat niet kunt horen.**
- **Alleen de door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen, vervangings- en hulpstukken gebruiken.**

Voor gebruik

De accu's laden

Veiligheidsinstructies:

Het apparaat wordt geleverd met reeds geladen lithiumionen accu. We raden echter aan de accu nogmaals te laden voor het eerste gebruik.

- Gebruik daartoe alleen het meegeleverde laadstation. Dit is speciaal afgestemd op deze accu.
- Gebruik nooit andere laadstations. Daardoor bestaat kans op brand of explosie !
- Laadstation steeds uit de buurt van regen of vocht houden. Kans op een elektrische schok.
- Nooit onbeschermd buiten laden maar op een droge, beschermde plek.
- Laad met dit laadstation nooit andere accu's. Kans op brand of explosie.
- Controleer voor elk gebruik van het laadstation behuizing, stekker en snoer op beschadiging. Niet gebruiken wanneer iets beschadigd is.
- Open het laadstation niet met geweld. Bij een defect moet het laadstation worden vervangen.
- Het laadstation wordt warm tijdens het laden. Niet gebruiken op een licht ontvlambare ondergrond of in een ontvlambare omgeving. Brandgevaar.
- Accucellen nooit openen. Kans op kortsluiting.
- Bij beschadiging van de accu kunnen schadelijke dampen of vloeistoffen uitlopen. Bij per ongeluk contact, met water afspoelen en meteen een arts raadplegen. De vloeistof kan de huid irriteren of aanvreten.
- Bescherm de accu tegen hitte, sterke zonnestraling en vuur. Kans op explosie.

Accu opladen:

Steek de stekker van het laadstation in een stopcontact om de accu te laden. Steek vervolgens de stekker van het laadsnoer in de laadaansluiting van de grasschaar (afb. 2)

Begin van het laden wordt aangegeven door het rode controlelampje (X) afb. 2 op het einde van de greep.Bij lege accu bedraagt de laadduur ca. 4 uur. Na het laden schakelt de elektronische bewaking het laden automatisch af. Het rode controlelampje wordt dan groen en signaleert daarmee het einde van het laden. U hoeft niet toe te zien op de laadtijd.

Laadstation en handgreep van het apparaat worden bij het laden warm. Dit is normaal.

Bij nietgebruik het laadstation uit het stopcontact verwijderen.

Tijdens het laden mag het apparaat niet gebruikt worden.

De accu moet worden bijgeladen wanneer u merkt dat het vermogen tijdens het snijden duidelijk afneemt. Tevens is een elektrische bescherming tegen diepontladen geïntegreerd die beschadiging van de accu voorkomt. Deze schakelt de accu bij bereiken van de ontlaadgrens af. Schakel het apparaat daarna niet meer in, maar laad eerst de accu.

In– en uitschakelen

Inschakelblokkering A (afb. 3) geheel naar links of rechts drukken en schakelaar B indrukken. Na het inschakelen hoeft u inschakelblokkering A niet meer vast te houden.

Laat schakelaar B los om het apparaat uit te schakelen.

Voorzichtig ! Mes loopt nog na.

Instructies voor het werk

Met de grasschaar kunt u grasranden of grasvlakken op ontoegankelijke plekken netjes snijden.

Onderhoud

Bij de volgende werkzaamheden voor het wisselen van het schaarsysteem in geen geval het apparaat inschakelen ! Verwondingsgevaar!

Ter bescherming tegen verwondingen schuift u de meegeleverde mesbescherming over het mes en gebruikt u veiligheidshandschoenen.

Sluitlip optillen (1) en motordeksel in opgedrukte pijlrichting naar achter schuiven (2). Motordeksel eraf nemen. Het schaarmes kunt u nu eruit nemen. (Afb. 4)

Verwijder eventueel binnengedrongen vuil uit de tandwielkast.

Mes schoonmaken van planten vuil en vocht. Het mes zou minimaal één keer per seizoen er afgenomen moeten worden. Ronsel C en achterdeel van mes D voorzichtig insmeren met dunne olie. Motor en andere onderdelen niet smeren (afb. 5).

Motorwiel zo draaien dat de excenter of in voorste of in achterste positie (afb. 5) komt. Beweeglijke deel van het schaarmes in de middelste positie brengen zodat de excenteropening precies in het midden boven het gat in het schaarmes staat (afb. 5), schaarmes erop zetten. Wanneer het niet vlak in de behuizing gezet kan worden moet u de posities van excenter en beweeglijke schaarmes nogmaals bijstellen.

Vervolgens motordeksel in de geleiders zetten en tot vastklikken van de sluitlip naar voor schuiven (afb. 6).

Het apparaat is nu weer klaar voor gebruik.

Pas op! Schuivende vlakken van de messen moeten ingevet worden, om dat ze goed glijden. Het niet invetten van deze vlakken kan de levensduur van het apparaat verkorten.

Wanneer de messen na lang gebruik stomp geworden zijn, vervangt u ze dan a.u.b. alleen door originele messen.

Maak de schaar alleen met een borstel of met een lap schoon. Nooit het apparaat met water schoonspuiten of onder water dompelen.

Behandel het mes na ieder gebruik met verzorgende spray.

Vervang versleten stompe messen.

Na gebruik altijd de mesbescherming er op zetten.

Controleer het apparaat op zichtbare gebreken en laat het eventueel repareren bij een erkend servicepunt.

Opslag

Bewaar het apparaat altijd op een droge, schone plek buiten bereik van kinderen. Vorstvrij bewaren.

Afvalverwerking en milieubeheer

Neemt u a.u.b. de volgende aanwijzingen voor het verwijderen van accu‘s en batterijen in acht:

Batterijen horen niet in het huisvuil. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen resp. accu‘s terug te geven. Aan het einde van de levensduur van uw apparaat moeten de batterijen resp. accu‘s uit het toestel worden gehaald en apart ter verwerking worden aangeboden. U kunt uw oude batterijen en accu‘s bij de plaatselijke verzameldepots of bij uw handelaar resp. het verkooppunt afgeven.

Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeen-komstig de milieuvoorschriften. Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

DE

EG-Konformitätserklärung

Wir, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku Grasschere Hanseatic GS 3,6**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **98/37/EG** (Maschinenrichtlinie alt, gültig bis 28.12.2009) und **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie neu, gültig ab 29.12.2009), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2006/95/EG** (Niederspannungsrichtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 60745-1:2006; EN 60745-2-15:2006; EN 55014-1:2006; EN 55014-2 / A1:2001; EN 61000-6-3:2007

Ladegereät: EN 55014-1 / A2:2002; EN 55014-2 / A1:2001; EN 61000-3-2 / A2:2005; EN 61000-3-3 / A2:2005; EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006; EN 60335-2-29:2004; EN 50366:2003 + A1:2006

Münster, 04.06.2009

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR

Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Cisaille à batterie pour gazon Hanseatic GS 3,6**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE **98/37/CE** (ancienne directive relative aux machines, en vigueur jusqu'au 28.12.2009) et **2006/42/CE** (nouvelle directive relative aux machines, en vigueur dès le 29.12.2009), **2004/108/CE** (directive EMV), **2006/95/CE** (directive de basse tension) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

EN 60745-1:2006; EN 60745-2-15:2006; EN 55014-1:2006; EN 55014-2 / A1:2001; EN 61000-6-3:2007

Chargeur: EN 55014-1 / A2:2002; EN 55014-2 / A1:2001; EN 61000-3-2 / A2:2005; EN 61000-3-3 / A2:2005; EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006; EN 60335-2-29:2004; EN 50366:2003 + A1:2006

Münster, 04.06.2009

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH
Représentant pour la conformité CE, Mogatec GmbH

La documentation technique est conservée par : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT

Dichiarazione CE di Conformità

Noi, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, dichiara sotto la propria responsabilità che prodotti **Cesoia ad accumulatore per prato Hanseatic GS 3,6**, é conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive CE **98/37/CE** (Direttiva Macchine vecchia, valida fino al 28.12.2009) e **2006/42/CE** (Direttiva Macchine nuova, valida a partire dal 29.12.2009), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2006/95/CE** (direttiva bassa tensione) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state conultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN 60745-1:2006; EN 60745-2-15:2006; EN 55014-1:2006; EN 55014-2 / A1:2001; EN 61000-6-3:2007

Stazione di carica: EN 55014-1 / A2:2002; EN 55014-2 / A1:2001; EN 61000-3-2 / A2:2005; EN 61000-3-3 / A2:2005; EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006; EN 60335-2-29:2004; EN 50366:2003 + A1:2006

Münster, 04.06.2009

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH
Incaricato alla Conformità CE Mogatec GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NL

EG-Conformiteitsverklaring

Wij, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** verklaren enig in verantwoording, dat de produkt **Hanseatic GS 3,6**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **98/37/EG** (machinerichtlijn oud, geldig tot 28.12.2009) en **2006/42/EG** (machinerichtlijn nieuw, geldig vanaf 29.12.2009), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2006/95/EG** (neerspanningsrichtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn) inclusief veranderingen. Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gesondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische spezificaties:

EN 60745-1:2006; EN 60745-2-15:2006; EN 55014-1:2006; EN 55014-2 / A1:2001; EN 61000-6-3:2007

Baterijlader: EN 55014-1 / A2:2002; EN 55014-2 / A1:2001; EN 61000-3-2 / A2:2005; EN 61000-3-3 / A2:2005; EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006; EN 60335-2-29:2004; EN 50366:2003 + A1:2006

Münster, 04.06.2009

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH
Gevolmachtigde CE-conformiteit Mogatec GmbH

Technische documentatie gedeponeerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

FR

Conditions de garantie

Pour cet appareil, indépendamment des obligations du concessionnaire mentionnées au contrat de vente, nous accordons au consommateur final la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

IT

GARANZIA

Per questo apparecchio diamo la seguente garanzia, indipendentemente dagli obblighi del commerciante; questi obblighi verso il cliente nascono mediante il contratto di vendita:

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

NL

Garantievoorwaarden

Voor dit apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

SERVICE

DE

IKRA mogatec -Service
c/o MOGATEC
Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Straße 31
DE - 09427 Ehrenfriedersdorf
Tel.: 0180 3 664 283*
Fax: 037341-131 24
* (0,09 € / min. im dt. Festnetz)

AT

ikra - Reparatur Service
c/o MOGATEC
Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Straße 31
DE - 09427 Ehrenfriedersdorf
Tel.: +43 - 7207-34115
Fax: +49 - 37341-131 24

FR

IKRA Service France
ZI de la Vigne, 20 Rue Hermes,
Bâtiment 5

FR – 31190 Auterive

Tel. +33 - 5 61 50 78 94
Fax. +33 - 5 34 28 07 78

IT

ETR EUROTRADE
di Enrico Thoelke
Via Sordelli 3

IT - 21040 Venegono Inferiore (VA)

Tel.: +39 - 0331-86 49 60
Fax: +39 - 0331-86 51 10

NL

Alons Mulder BV
Noorderkijl 1

NL – 9571 AR 2 e Exloermond

Tel.: +31 - 599-671570
Fax: +31 - 599-672370